



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств

Сто пятьдесят восьмая сессия

Женева, 13–16 ноября 2012 года

Пункт 4.10.1 предварительной повестки дня

**Соглашение 1958 года – Рассмотрение проектов
поправок к существующим правилам,
представленных GRPE**

Предложение по дополнению 1 к поправкам серии 06 к Правилам № 49 (выбросы загрязняющих веществ двигателями с воспламенением от сжатия и двигателями с принудительным зажиганием (СНГ и СПГ))

**Представлено Рабочей группой по проблемам энергии
и загрязнения окружающей среды***

Исправление

1. Стр. 28–29, пункт 6.1 и последующая таблица 1

Вместо:

"6.1 Двухтопливные двигатели подлежат лабораторным испытаниям,
указанным в таблице 1.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106, и ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять Правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

Таблица 1
Лабораторные испытания двигателя ДТБМ

	<i>Tun 1A</i>	<i>Tun 1B</i>	<i>Tun 2A</i>
ВСЩ	NMHC; CH ₄ ; CO; NO _x ; ТЧ; КТЧ; NH ₃	<u>Двухтопливный режим:</u>	THC; NMHC; CH ₄ ;
		NMHC; CH ₄ ;	CO; NO _x ; ТЧ; КТЧ; NH ₃
		CO; NO _x ;	
		ТЧ; КТЧ; NH ₃	
		<u>Дизельный режим:</u>	
		THC;	
		CO; NO _x ;	
		ТЧ; КТЧ; NH ₃	
ВСУЦ	испытание не проводится	<u>Двухтопливный режим:</u>	NMHC;
		испытание не проводится	CO; NO _x ;
			ТЧ; КТЧ; NH ₃
		<u>Дизельный режим:</u>	
		THC;	
		CO; NO _x ;	
		ТЧ; КТЧ; NH ₃	
Испытание ВМНП в лабораторных условиях	испытание не проводится	<u>Двухтопливный режим:</u>	[HC];
		испытание не проводится	CO; NO _x ;
			ТЧ
		<u>Дизельный режим:</u>	
		THC;	
		CO; NO _x ;	
		ТЧ	

Читайте:

"6.1 Двухтопливные двигатели подлежат лабораторным испытаниям, указанным в таблице 1.

Таблица 1

Лабораторные испытания двухтопливного двигателя

	<i>Tun 1A</i>	<i>Tun 1B</i>	<i>Tun 2A</i>	<i>Tun 2B</i>	<i>Tun 3B</i>
ВСПЦ	NMHC; CH ₄ ; CO; NO _x ; PM; PN; NH ₃	<u>Двухтопливный режим:</u> NMHC; CH ₄ ; CO; NO _x ; PM; PN; NH ₃	THC; NMHC; CH ₄ ; CO; NO _x ; PM; PN; NH ₃	<u>Двухтопливный режим:</u> THC; NMHC; CH ₄ ; CO; NO _x ; PM; PN; NH ₃	THC; CO; NO _x ; PM; PN; NH ₃
		<u>Дизельный режим:</u> THC; CO; NO _x ; PM; PN; NH ₃		<u>Дизельный режим:</u> THC; CO; NO _x ; PM; PN; NH ₃	
ВСУЦ	испытание не проводится	<u>Двухтопливный режим:</u> испытание не проводится	NMHC; CO; NO _x ; PM; PN; NH ₃	<u>Двухтопливный режим:</u> NMHC; CO; NO _x ; PM; PN; NH ₃	THC; CO; NO _x ; PM; PN; NH ₃
		<u>Дизельный режим:</u> THC; CO; NO _x ; PM; PN; NH ₃		<u>Дизельный режим:</u> THC; CO; NO _x ; PM; PN; NH ₃	
Испытание ВМНП в лабораторных условиях	испытание не проводится	<u>Двухтопливный режим:</u> испытание не проводится	[HC]; CO; NO _x ; PM	<u>Двухтопливный режим:</u> [HC]; CO; NO _x ; PM	THC; CO; NO _x ; PM
		<u>Дизельный режим:</u> THC; CO; NO _x ; PM		<u>Дизельный режим:</u> THC; CO; NO _x ; PM	

"

2. Стр. 36–37, пункт 12*Вместо:*

"Добавление 2 Механизмы включения и отключения счетчика(ов), системы предупреждения, режима ограничения функционирования, сервисного режима в случае двигателей и транспортных средств ДТБМ: описание и иллюстрации"

Читать:

"Добавление 2 Механизмы включения и отключения счетчика(ов), системы предупреждения, режима ограничения функционирования, сервисного режима в случае двухтопливных двигателей и транспортных средств: описание и иллюстрации".

3. Стр. 39, заголовок Приложения 15 – Добавления 2

Вместо:

"Механизмы включения и отключения счетчика(ов), системы предупреждения, режима ограничения функционирования, сервисного режима в случае двигателей и транспортных средств ДТБМ:"

Читать:

"Механизмы включения и отключения счетчика(ов), системы предупреждения, режима ограничения функционирования, сервисного режима в случае двухтопливных двигателей и транспортных средств: описание и иллюстрации"

4. Стр. 47, пункт А.3.1.3

Вместо:

"А.3.1.3 Индикатор сервисного режима

Если двухтопливный двигатель официально утвержден по типу конструкции в качестве отдельного технического элемента, способность системы двигателя управлять срабатыванием индикатора сервисного режима при работе в сервисном режиме должна быть продемонстрирована в ходе официального утверждения типа.

Если двухтопливный двигатель официально утвержден по типу конструкции в отношении выбросов, срабатывание индикатора сервисного режима при работе в сервисном режиме должно быть продемонстрировано в ходе официального утверждения типа.

Примечание: Требования к установке, касающиеся индикатора сервисного режима официально утвержденного двухтопливного двигателя, указаны в пункте 6.2 настоящего приложения."

Читать:

"А.3.1.3 Индикатор сервисного режима

Если двухтопливный двигатель официально утвержден по типу конструкции в качестве отдельного технического элемента, способность системы двигателя управлять срабатыванием индикатора сервисного режима при работе в сервисном режиме должна быть продемонстрирована в ходе официального утверждения типа.

Если двухтопливное транспортное средство официально утверждено по типу конструкции в отношении выбросов, срабатывание индикатора сервисного режима при работе в сервисном режиме должно быть продемонстрировано в ходе официального утверждения типа.

Примечание: Требования к установке, касающиеся индикатора сервисного режима официально утвержденного двухтопливного двигателя, указаны в пункте 6.2 настоящего приложения."

5. Стр. 48–49, пункт А.3.3 и пункт А.3.3.1 (приведенный дважды в тексте)

Вместо:

"А.3.3 Ограничение функционирования

Если двухтопливный двигатель типа 1А или типа 2А официально утвержден по типу конструкции в качестве отдельного технического элемента, способность системы двигателя управлять срабатыванием системы ограничения функционирования при обнаружении пустого газового баллона, сбоя в системе подачи газа или ненормального расхода газа в двухтопливном режиме должна быть продемонстрирована в ходе официального утверждения типа.

Если двухтопливное транспортное средство типа 1А или типа 2А официально утверждено по типу конструкции в отношении выбросов, срабатывание системы ограничения функционирования при обнаружении пустого газового баллона, сбоя в системе подачи газа или ненормального расхода газа в двухтопливном режиме должно быть продемонстрировано в ходе официального утверждения типа.

Примечание: Требования к установке, касающиеся системы ограничения функционирования официально утвержденного двухтопливного двигателя, указаны в пункте 6.2 настоящего приложения.

А.3.3.1 Сбой в системе подачи газа или ненормальный расход газа могут быть смоделированы по просьбе изготовителя и с согласия органа, предоставляющего официальное утверждение.

Если двухтопливный двигатель типа 1А или типа 2А официально утвержден по типу конструкции в качестве отдельного технического элемента, способность системы двигателя управлять срабатыванием системы ограничения функционирования при обнаружении пустого газового баллона, сбоя в системе подачи газа или ненормального расхода газа в двухтопливном режиме должна быть продемонстрирована в ходе официального утверждения типа.

Если двухтопливное транспортное средство типа 1А или типа 2А официально утверждено по типу конструкции в отношении выбросов, срабатывание системы ограничения функционирования при обнаружении пустого газового баллона, сбоя в системе подачи газа или ненормального расхода газа в двухтопливном режиме должно быть продемонстрировано в ходе официального утверждения типа.

Примечание: Требования к установке, касающиеся системы ограничения функционирования официально утвержденного двухтопливного двигателя, указаны в пункте 6.2 настоящего приложения.

А.3.3.1 Сбой в системе подачи газа и ненормальный расход газа могут быть смоделированы по просьбе изготовителя и с согласия органа, предоставляющего официальное утверждение."

Читать:

"А.3.3 Ограничение функционирования

Если двухтопливный двигатель типа 1А или типа 2А официально утвержден по типу конструкции в качестве отдельного технического элемента, способность системы двигателя управлять срабатыва-

нием системы ограничения функционирования при обнаружении пустого газового баллона, сбоя в системе подачи газа или ненормального расхода газа в двухтопливном режиме должна быть продемонстрирована в ходе официального утверждения типа.

Если двухтопливное транспортное средство типа 1А или типа 2А официально утверждено по типу конструкции в отношении выбросов, срабатывание системы ограничения функционирования при обнаружении пустого газового баллона, сбоя в системе подачи газа или ненормального расхода газа в двухтопливном режиме должно быть продемонстрировано в ходе официального утверждения типа.

Примечание: Требования к установке, касающиеся системы ограничения функционирования официально утвержденного двухтопливного двигателя, указаны в пункте 6.2 настоящего приложения.

- A.3.3.1 Сбой в системе подачи газа или ненормальный расход газа могут быть смоделированы по просьбе изготовителя и с согласия органа, предоставляющего официальное утверждение."
